



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

20 березня, 2016

Volume 61 No. 12

March 20, 2016

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am Divine Liturgy in Chapel

Сповіді/Confessions: - 15 хвилин перед і

15 хвилин на початку Служби Божої

*- 15 minutes before and 15 minutes in the
beginning of the Divine Liturgy*

- Або наперед домовитися під час тижня

- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці вітає всіх гостей,
приятелів та парафіян, які беруть
участь у цій Службі Божі.**

Квітна Неділя Посту

**Препп. Отців убитих у
монастирі св. Сави**

Йоан 12: 1-18



Palm Sunday

**Ven. Fathers killed in the
monastery of St. Sabbas**

John 12: 1-18

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.**

КВІТНА – ВЕРБОВА – НЕДІЛЯ

Перший Антифон: Я люблю

Господа, * бо Він почув мій голос. *
Молитвами Богородиці, Спасе,
спаси нас.

Бо прихилив до мене своє
вухо, * тому взиватиму до Нього всі
дні мої. * Молитвами Богородиці,
Спасе, спаси нас.

Обвили мене пута смерти, * сіті
Шеолу мене вхопили. * Молитвами
Богородиці, Спасе, спаси нас.

Журба й горе на мене
навалились, * і я прикликав ім'я
Господнє. * Молитвами Богородиці,
Спасе, спаси нас.

Третій Антифон: Дякуйте
Господеві, бо добрий, * милосердя
Його повіки. * **Тропар, голос 1:**
Щоб завірити загальне воскресіння,
* ти, Христе Боже, перед своїми
страстями воскресив із мертвих
Лазаря. * Тож і ми, як діти, несучи
знамена перемоги, * кличемо до
тебе, переможця смерти: * Осанна
на висотах, * благословенний, хто
йде в ім'я Господнє!

Хай скаже дім Ізраїля, бо
добрий, * бо милість Його повіки.
Повторяємо Тропар: “Щоб завірити ... “

Хай скаже дім Арона, бо
добрий, * бо милість Його повіки.
Повторяємо Тропар: “Щоб завірити ... “

Хай скажуть ті, що Господа
бояться, бо добрий, * бо милість
Його повіки. **Повторяємо Тропар:**
“Щоб завірити ... “

Вхідне: Благословенний, хто
йде в ім'я Господнє, * з дому
Господнього ми вас благословляєм;
Бог Господь появився нам.

Тропар, голос 1: Щоб завірити
загальне воскресіння, * ти, Христе
Боже, перед своїми страстями
воскресив із мертвих Лазаря. * Тож і
ми, як діти, несучи знамена

перемоги, * кличемо до тебе,
переможця смерти: * Осанна на
висотах, * благословенний, хто йде
в ім'я Господнє!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові,**

Тропар Голос 4: Разом з
тобою, Христе Боже наш, поховані у
хрищенні, * твоїм воскресінням
сподобились ми безсмертного
життя. * Тому співаючи, кличемо:
Осанна на висотах, *
благословенний хто йде в ім'я
Господнє.

**І нині і повсякчас, і на віки
вічні. Амінь.**

Кондак Голос 6: На престолі в
небі, * на осяті ж ідучи на землі,
Христе Боже, * прийняв ти від
ангелів хвалу і спів від дітей, * які
виголошували тобі: *
Благословенний ти, що йдеш
підняти Адама.

Прокімен, голос 4:
Благословенний, хто йде в ім'я
Господнє, * Бог Господь появився
нам. (Пс. 118:26–27, 1)

стих: Дякуйте Господеві, бо
добрий, * милосердя Його повіки.

Прокімен, голос 4: Благо-
словенний, хто йде в ім'я Господнє,
* Бог Господь появився нам.

**До ФИЛИП'ЯН Послання Св.
Апостола Павла Читання (4: 4–9)**

Браття! Радуйтеся завжди у
Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай
ваша доброзичливість буде всім
людям відома. Господь близько! Ні
про що не журіться, але в усьому
появляйте Богові ваші прохання
молитвою і благанням з подякою. І
мир Божий, що вищий від усякого
уявлення, берегтиме серця й думки
ваші у Христі Ісусі. Наостанку,
брати, усе, що лиш правдиве, що
чесне, що справедливе, що чисте,

що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щобудь похвальне, —про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені — те чиніте, і Бог миру буде з вами.

Хор, Голос 1: Алилуя! (3х)

Стих: Співайте Господеві нову пісню бо Він учинив чуда.

Хор, Голос 1: Алилуя! (3х)

Стих: Усі кінці землі побачили, як наш Бог спасає.

Хор, Голос 1: Алилуя! (3х)

Від ЙОАНА Святої Євангелі Читання (12:1–18)

Шість день перед Пасхою прибув Ісус у Витанію, де перебував Лазар, якого воскресив був з мертвих. Там, отже, справили йому вечерю, і Марта прислужувала; а й Лазар був серед тих, які разом з ним посідали до столу. Марія ж узяла літру мира з щирого нарду, вельми дорогого, помазала ноги Ісуса й обтерла їх волоссям своїм; і наповнився дім пахощами мира. Каже тоді один з його учнів, Юда Іскаріотський, що мав його зрадити: “Чому не продано це миро за триста динаріїв і не роздано бідним?” Сказав же так не тому, що піклувався про бідних, але тому, що був злодій: із скарбнички, яку тримав при собі, крав те, що туди вкидувано. Тож Ісус промовив: “Лиши її. На день мого похорону зберегла вона те миро. Бідних матимете з собою повсякчас, мене ж не завжди матимете.” Тим часом дізналося багато з юдеїв, що він

там, і посходились – не тільки Ісуса ради, а й щоб побачити Лазаря, якого він воскресив з мертвих. Тоді первосвященики ухвалили і Лазаря вбити, численні бо юдеї залишили їх із-за нього й увірували в Ісуса. Наступного дня сила людей, що прийшли на свято, зачувши, що Ісус іде в Єрусалим, узяли пальмове пля й вийшли йому назустріч з окликами: “Осанна! Благословен той, хто йде в ім'я Господнє, цар ізраїльський!” І знайшовши осля, Ісус сів на нього, — як ото написано: Не страхайся дочко Сіону, ось іде твій цар верхи на жереб'яті ослиці. Не зрозуміли того спершу його учні, але коли Ісус прославився, згадали вони, що то було написано про нього й що то йому таке вчинено. Але й народ, що був при ньому, коли він був викликав Лазаря з гробу та його з мертвих воскресив, — про те свідчив. Тим то народ і вийшов йому назустріч: довідався бо, що він учинив те чудо.

Замість “Достойно” Ірмос глас 4: Величай, душе моя, Христа, що сидить на осляті. Бог-Господь з'явився нам, * готуйте празник та прийдіть, * радісно звеличаймо Христа, з гілками і лозою, співаючи Йому: * Благословенний, хто йде в ім'я Господа Бога нашого.

Причасний: Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, * Бог Господь явився нам. Алилуя! (3х)

SUNDAY HYMNS	March 20 at 10:30 am Divine Liturgy	Blue Book
OPENING HYMN	OSSANNA	Hand out
COMMUN. HYMN	Пливе народ / Flower (Palm) Sunday	Page 172
CLOSING HYMN	SYNOVY DAVYDA	Hand out

НИНІ: неділя, 20 березня: - Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.

ПОРЯДОК СТРАСНИХ І ВЕЛИКОДНІХ БОГОСЛУЖЕНЬ - 2016

23 березня: Страстна середа - 7:00 веч. - Служба Божа, Сорокоусти, сповідь

24 березня: Страстний четвер

- 8:30 рано - Служба Божа св. Василя, сповідь

- 7:00 веч. - Страсна Утреня й читання 12 Євангелій, сповідь

25 березня: Велика п'ятниця: Благовіщення (Сьогодні зберігаємо піст без м'яса і молочних страв)

- 10:30 рано - Служба Божа з Виставленням Плащаниці, сповідь

- 7:00 веч. - Єрусалимська Утреня, сповідь

26 березня: Велика субота

- 10:00 рано - Служба Божа, Свячення Пасок, сповідь

- 2:00 попол. - Свячення Пасок, сповідь

- 4:00 попол. - Свячення Пасок, сповідь

- 7:00 веч. - Надгробне, Свячення Пасок, сповідь

27 березня: Великдень - 7:00 рано - Воскресна Утреня, Торжественна Служба Божа Мировання та Свячення Пасок

- 10:30 рано - Служба Божа, Мировання та Свячення Пасок

Вхід Господній у Єрусалим

233 Воскресіння як перемогу над смертю Церква починає святкувати спомином про воскресіння Лазаря, коли Ісус об'являє Себе «Воскресінням і Життям»: «Хто в мене вірує, той навіть і вмерши – житиме!» (Йо. 11, 25). Богослужіння *Тріоді посної* замінюються богослужіннями *Тріоді квітної*. Лазарева субота вводить у Страстний тиждень, який несе благу вість про перемогу Христа над гріхом і смертю через Його страждання і хрест. Знаком грядучої перемоги є вхід Христа – Боголюдини – у Єрусалим. «Як людина Він заплакав, затуживши за Лазарем, – а як Бог воскресив його з мертвих; як людина Він сів на осла, – а як Бога Його вітали: “Благословен, Хто йде в ім'я Господнє”»¹.

234 У стихирах Квітної неділі оспівуємо єрусалимських дітей, які вітають Христа як Царя, хоча фарисеї і книжники його не приймають: «Роде лукавий і перелюбний, що своєму женихові не дотримав вірності!... Ти не прийняв пророків, що Сина звістили. Тож посоромся своїх дітей, які кличуть: осанна Синові Давида, благословенний, Хто йде в ім'я Господнє»². Подібно до того, як люди вітали Христа галузками з дерев, християни зустрічають вхід Господній на добровільні страсті «галузками чеснот»³. Тих, хто не здобув чеснот і відкинув Христа, порівнюють із неплодною смоківницею: «Жезл Арона колись зацвів, а неплодне і всохле злочинне зборище перетворилося в неплодну смоківницю»⁴.

¹ ПЛАРІОН, *Слово про закон і благодать*.

² *Цвітна тріодь*, Вечірня Великого понеділка, стихира на стиховні.

³ Пор. *Тріодь постова*, Понеділок Шостого тижня посту, утренняя, сідальний перший і другий.

⁴ *Цвітна тріодь*, Великий понеділок, повечір'я, канон, пісня 9.

PALM (WILLOW) SUNDAY

Antiphon 1: I am filled with love *
for the Lord will hear the voice of my
plea. * Through the prayers of the
Mother of God, * O Saviour, save us.

For He has inclined His ear to me,
* and I will call to Him all the days of
my life. * Through the prayers of the
Mother of God, * O Saviour, save us.

The pangs of death encircled me,
* the trials of Hades befell me. *
Through the prayers of the Mother of
God, * O Saviour, save us.

I met with anguish and pain, *
and called upon the name of the Lord.
* Through the prayers of the Mother
of God, * O Saviour, save us.

Antiphon 3: Give thanks to the
Lord, for He is good, * for His mercy
endures forever. **Lazarus Saturday
Tropar, Tone 1:** Assuring us before
Your Passion of the general
resurrection, * You raised Lazarus
from the dead, O Christ God: * and
so, like the children we also carry
signs of victory * and cry to You, the
conqueror of death: * Hosanna in the
highest! * Blessed is He who comes in
the name of the Lord.

Therefore, let the house of Israel
say that He is good, * for His mercy
endures forever. **Lazarus Saturday
Tropar, Tone 1:** Assuring us before
Your Passion ...

Therefore, let the house of Aaron
say that He is good, * for His mercy
endures forever. **Lazarus Saturday
Tropar, Tone 1:** Assuring us before
Your Passion ...

Let all who fear the Lord say that
He is good, * for His mercy endures
forever. **Lazarus Saturday Tropar,
Tone 1:** Assuring us before Your
Passion ...

Small Entrance: Blessed is He
who comes in the name of the Lord, *

we bless you from the house of the
Lord, * the Lord is God and has
appeared to us. **Lazarus Saturday
Tropar, Tone 1:** Assuring us before
Your Passion of the general
resurrection, * You raised Lazarus
from the dead, O Christ God: * and
so, like the children we also carry
signs of victory * and cry to You, the
conqueror of death: * Hosanna in the
highest! * Blessed is He who comes in
the name of the Lord.

**Glory be to the Father and to
the Son and to the Holy Spirit.**

Palm Sunday Tropar, Tone 4:
Buried with you through Baptism, O
Christ our God, * we have been
granted immortal life by Your
resurrection, * and we sing Your
praises, crying out: * Hosanna in the
highest! * Blessed is He who comes in
the name of the Lord.

**Now and for ever and ever.
Amen.**

Palm Sunday Kondak, Tone 6:
Mounted on the throne in heaven, O
Christ God, * and on a colt here on
earth, * You accepted the praise of
the angels, * and the hymn of the
children who cried to You: * Blessed
are You, who have come to call Adam
back.

Palm Sunday Prokimen, Tone 4:
Blessed is He who comes in the name
of the Lord; * God the Lord has
appeared to us.

Verse: Give thanks to the Lord for
He is good, * for His mercy endures
forever. (Ps. 118:26-27, 1)

Palm Sunday Prokimen, Tone 4:
Blessed is He who comes in the name
of the Lord; * God the Lord has
appeared to us.

Reading from the Letter of Paul to the Philippians (4:4–9)

Brethren! Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, beloved, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: Sing to the Lord a new song, * for He has worked wonders. (Ps. 97:1, 3)

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Reading of the Holy Gospel according to John (12:1–18)

Six days before the Passover Jesus came to Bethany, the home of Lazarus, whom he had raised from the dead. There they gave a dinner for him. Martha served, and Lazarus was one of those at the table with him. Mary took a pound of costly perfume made of pure nard, anointed Jesus' feet, and wiped them with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume. But Judas Iscariot, one of his disciples (the one who was about to betray him), said,

"Why was this perfume not sold for three hundred denarii and the money given to the poor?" (He said this not because he cared about the poor, but because he was a thief; he kept the common purse and used to steal what was put into it.) Jesus said, "Leave her alone. She bought it so that she might keep it for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me." When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus to death as well, since it was on account of him that many of the Jews were deserting and were believing in Jesus. The next day the great crowd that had come to the festival heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, shouting, "Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord — the King of Israel!" Jesus found a young donkey and sat on it; as it is written: "Do not be afraid, daughter of Zion. Look, your king is coming, sitting on a donkey's colt!" His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written of him and had been done to him. So the crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to testify. It was also because they heard that he had performed this sign that the crowd went to meet him.

Palm Sunday, in place of "It is truly right..." page 57. O my soul, magnify Christ who is seated upon a foal. * **Irmos, Tone 4:** The Lord is

God and has appeared to us: *
together let us celebrate. * Come with
great rejoicing; let us magnify Christ *
with palms and olive branches, and
with songs let us cry aloud to Him: *

Blessed is He who comes in the name
of the Lord, our Savior.

Communion Verse: Blessed is He
who comes in the name of the Lord, *
God the Lord has appeared to us.
Alleluia! (3x) (Ps. 117:26–27)

**TODAY: Sunday, March 20: – Coffee and sweets available following the
8:30 and 10:30 Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and
parishioners are invited.

Bible Studies after both Divine Liturgies is CANCELLED today.

SCHEDULE OF PASSION AND EASTER SERVICES - 2016

March 23: Passion (Holy) Wednesday

- 7:00 p.m. - Divine Liturgy, Sorokousty, Confessions

March 24: Passion (Holy) Thursday

- 8:30 a.m. - Divine Liturgy of St. Basil, Confessions

- 7:00 p.m. - Passion Matins- Reading of the 12 Gospels, Confessions

March 25: Great (Good) Friday – Feast of Annunciation. Today is a strict fast day (*No meat or dairy products*)

- 10:30 a.m. – Divine Liturgy with placement of the Holy Shroud, Confessions

- 7:00 p.m. - Jerusalem Matins, Confessions

March 26: Great (Holy) Saturday

- 10:00 a.m. - Divine Liturgy of St. Basil, Blessing of Paschal Food, Confessions

- 2:00 p.m. - Blessing of Paschal Food, Confessions

- 4:00 p.m. - Blessing of Paschal Food, Confessions

- 7:00 p.m. - Sepulcher Service, Blessing of Paschal Food, Confessions

March 27: Sunday - Resurrection of our Lord Jesus Christ

- 7:00 a.m. - Resurrection Matins, Divine Liturgy, Myrovannia - Anointing with Holy Oil,
Blessing of Paschal Food

- 10:30 a.m. - Divine Liturgy, Anointing with Holy Oil, Blessing of Paschal Food

SUNDAY DONATIONS: March 13/16-\$11

>>The Taras Shevchenko Ukrainian Language School is hosting a **Pysanky Workshop on Monday, March 21, 2016** at St. Mary's Ukrainian Catholic Church (basement) 560 – West 14th Avenue in Vancouver. This one time session will run from 6:00pm until 9:00pm giving participants enough time to create their own traditional pysanka to take home. All materials will be provided. All ages 5 and up are welcome. Cost is by donation. For more information please check out our website at www.ukrainianclasses.com.

>>Orphans in Ukraine, a benefit presented by the Rotary Club of Burnaby and Friends will be held at St. Mary's Ukrainian Catholic Centre, 3150 Ash Street, Vancouver, on Sunday, 17 April 2016 @ 4:00 PM – 8:00 PM. Tickets: \$95.00. For tickets contact Lyuba Galyuk 778 321-9294, Myrna Arychuk 604 617-7200, Sister Angelica 604 526-9198.

>>Sister Chita Torres, from The Door is Open, asked that I convey her gratitude to the parishioners of St. Mary's for providing the lunch on March 13th. We brought sandwiches, potato salad, the plates, cutlery and served approx. 500 people. The food we brought served 400, and the Centre had peanut butter and jam sandwiches we used for approx. 100 people. Sister Chita told me people were very pleased to have had meat sandwiches and they were grateful for our efforts. The total cost to the parish was \$1600.00
Sister Chita asked if we would be willing to participate again.

My thanks to the parishioners who so willingly gave their time: Bonnie, Chuck and Theresa, Lorraine, Kirsten and Drago, Alan and Carol, Henrietta and Gerry, Bob, Susan, Linda, Nelson and Ulia. Thank you: Barbara Poltak

Palm Sunday

With the Friday of the Sixth week, Lent proper ends. Saturday and Palm Sunday form the transition to Passion Week. From Monday until Easter Sunday, the Church commemorates the Passion and Death of Our Lord. The days from Saturday to Easter are "days of tears" and days of more rigorous prayer and fasting.

On the Saturday before Palm Sunday, called "Lazarus Saturday", the Church rejoices in the fact that Christ's promise of our resurrection is assured. It was necessary for Christ to raise Lazarus from the dead so that the people would have no doubt about Him. When Jesus cried out with aloud voice: "Lazarus, come forth", His words were addressed to all mankind. By these words, Christ asks us for our faith, strength and conviction.

The sixth Sunday of Lent: "Palm Sunday" commemorates the triumphal entry of Christ into Jerusalem, when the assembled people went out to meet Him with Palm branches. Christ planned this public manifestation to show us that He begins this road of suffering amid the spring newness of palm and olive branches. For this way, Christ repeats the deep meaning of His suffering which the world cannot understand. Man degrades himself by his impatience and mistrust in suffering. Man tried to hide his suffering, whereas Jesus exhibits His to all the world.

The Liturgy is so arranged that it expresses both joy and sorrow. JOY, by uniting itself with the loyal "Hosannas" of the people of Jerusalem. SORROW, by anticipating the Passion of our Lord. The prayers the Liturgy uses for the blessing of the willows and palms are eloquent and full of instruction. The sprinkling with Holy Water and the incensing make these branches a means for the sanctification of our souls. They are distributed to the faithful following the Divine Liturgy. These blessed branches are kept in our homes as an outward expression of our faith and as a pledge of God's watchful love.

In regions, such as Canada, where we lack palm trees; Palm Sunday is also called "Flower Sunday" or "Willow Sunday" where flowers or willows are blessed and carried home This is especially true among the Slavic nations.